

ПРОТОКОЛ

№ 56

гр. Русе, 02.08.2023 г.

ОКРЪЖЕН СЪД – РУСЕ в публично заседание на втори август през две хиляди двадесет и трета година в следния състав:

Председател: Мирослав Йорданов

при участието на секретаря Ева Димитрова
и прокурора В. Л. Л.

Сложи за разглеждане докладваното от Мирослав Йорданов Наказателно дело от общ характер № 20234500200612 по описа за 2023 година.

На именното повикване в 11:00 часа се явиха:

За Окръжна прокуратура - Русе, уведомена по телефона на 01.08.2023г., явява се прокурор В. Л..

Обвиняемият Е. Д. /ЕД/, редовно призован, явява се лично и със служебния си защитник адв. Р. Ф. от АК - Русе, назначен на ДП, уведомен по телефона на 01.08.2023г.

Преводачът А. Н И., уведомена по телефона на 01.08.2023г., се явява.

СЪДЪТ като съобрази, че обвиняемият Е. Д. /ЕД/ е чужд гражданин и не владее български език, намира, че на същия следва да бъде назначен преводач в настоящото съдебно производство от български на турски език и обратно, поради което и на основание чл.395е НПК

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА А. Н И. в качеството на преводач от български на турски език и обратно на обвиняемия Е. Д. /ЕД/.

СЪДЪТ сменя самоличността на явилия се преводач, както следва:

А. Н И. – 49г., неосъждана, без родство и дела с обвиняемия, владее турски език писмено и говоримо.

СЪДЪТ предупреди назначения преводач за отговорността, която носи по чл.290, ал.2 НК.

Преводач А. Н И.: Известна ми е отговорността, която нося по чл.290, ал.2 НК. Обещавам да превеждам правилно и точно, съобразно знанията ми от български на турски език и обратно. Не желая препис от акта за назначаването ми като преводач.

Председателят на състава запита страните за становище относно хода на делото:

ПРОКУРОРЪТ: Да се даде ход на делото.

Адв. Ф.: Да се даде ход на делото.

Обв. Е. Д. /ЕД/ /чрез преводача/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ като взе предвид становищата на страните намира, че са налице законовите предпоставки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, с оглед на което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

Председателят на състава извърши проверка, при която се установи самоличността на обвиняемия, както следва:

Е. Д. /ЕД/ /чрез преводача/ - турски гражданин, персонален № *** роден на ****г. в гр. PALU / ПАЛУ, Република Турция, паспорт № ***, валиден от 01.06.2020г. до 15.12.2026г. и с адрес: Република Турция, гр. *** женен, неосъждан, с основно образование, работи на длъжност „шофьор“.

Председателят на състава разясни на страните правото им на отвод към състава на съда, прокурора, секретаря, защитника и преводача, и същите заявиха:

ПРОКУРОРЪТ: Нямам искания за отвод.

Адв. Ф.: Нямам искания за отвод.

Обв. Е. Д. /ЕД/ /чрез преводача/: Нямам искания за отвод.

Председателят на състава разясни на страните правата им, предвидени в НПК и разясни на същите правото им на нови искания по доказателствата и по реда на съдебното следствие и те заявиха, че нямат такива.

СЪДЪТ докладва постъпилото споразумение по прокурорска преписка № 2784/2023 г. по описа на Окръжна прокуратура – Русе (Бързо производство № 62/2023 г. по описа на ТД „Митница – Русе“), при реда и условията на чл.381 НПК, постигнато между В. Л. – прокурор в Окръжна прокуратура – Русе и адвокат Р. Ф. от АК - Русе, в качеството му на служебен защитник на обвиняемия Е. Д. /ЕД/ в присъствието на преводача А. Н И..

Обв. Е. Д. /ЕД/ /чрез преводача/: Разбирам обвинението.

Признавам се за виновен.

Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях.

Доброволно подписах споразумението. Моля, да го одобрите.

Отказвам се от разглеждане на делото по общия ред.

ПРОКУРОРЪТ: Моля, да одобрите постигнатото споразумение.

Адв. Ф.: Подкрепям становището на прокурора. Считам, че споразумението отговаря на закона и морала, и моля да го одобрите.

Обв. Е. Д. /ЕД/ /чрез преводача/: Моля, да одобрите споразумението.

СЪДЪТ като взе предвид, че по отношение на обвиняемия от 01.08.2023 г. е взета мярка за неотклонение „Парична гаранция” в размер на 1000 лева, която е внесена на същата дата по сметка на Окръжна прокуратура - Русе и след извършена служебна проверка в ОЗ „Арести“ - Русе установи, че обвиняемият е бил освободен на 01.08.2023 г., на основание чл.382, ал.5 от НПК предложи на страните промени в съдържанието на споразумението в частта му относно приложението на чл.59 от НК, а именно, дали сегашният текст да се замени с текста: „На основание чл.59, ал.2 НК, при евентуално привеждане в изпълнение на наложеното наказание „лишаване от свобода“, се приспада времето, през което обвиняемият Е. Д. /ЕД/ е бил задържан по настоящото дело – на основание чл.64, ал.2 НПК за срок до 72 часа за довеждане пред съда, считано от 30.07.2023 г., до 01.08.2023 г., включително, като един ден „задържане“ се зачита за един ден „лишаване от свобода“.“

ПРОКУРОРЪТ: Съгласна съм.

Адв.Ф.: Съгласен съм.

Обв. Е. Д. /ЕД/ /чрез преводача/: Съгласен съм.

СЪДЪТ като взе предвид изразеното съгласие от страните,

О П Р Е Д Е Л И:

ПРОМЕНЯ съдържанието на споразумението съобразно изразеното съгласие от страните.

СЪДЪТ като се запозна със споразумението и материалите по делото, и на основание чл.382, ал.6 НПК

О П Р Е Д Е Л И:

ВПИСВА в съдебния протокол окончателното споразумение, постигнато между Окръжна прокуратура - Русе и адв. Р. Ф. от АК - Русе, в качеството му на служебен защитник на обвиняемия Е. Д. /ЕД/, в присъствието на преводача А. Н И. по НОХД № 612/2023 г. по описа на Окръжен съд – Русе, което гласи следното:

СПОРАЗУМЕНИЕ:

Днес 02.08.2023 г., в гр. Русе, между В. Л. – прокурор в Окръжна прокуратура – Русе и адвокат Р. Ф. от АК - Русе, в качеството му на служебен защитник на обвиняемия Е. Д. /ЕД/, в присъствието на преводача А. Н И. /понастоящем задържан в Сектор „Арести“, РС „ИН“ – Русе/, се постигна настоящото споразумение за прекратяване на наказателното производство по реда на чл.381 НПК, при следните условия:

На основание чл.381, ал.1, вр. ал.5, т.1 НПК:

Обвиняемият Е. Д. /ЕД/, турски гражданин, персонален № *** роден на *****г. в гр. PALU / ПАЛУ, Република Турция, паспорт № ***, валиден от 01.06.2020г. до 15.12.2026г. и с адрес: Република Турция, гр. ELAZIG, KARSIBANCELER MAH. ASAGIBANCELER KUME EVLERI № 38 / Каршъбахчелер, квартал Ашагъ кюме къщи № 38, женен, неосъждан, с основно образование, работещ на длъжност „шофьор“ се признава за виновен

В ТОВА, ЧЕ:

На 29.07.2023 год. на ГКПП „Капитан Андреево“ и на 29.07.2023г. в град Русе, на съвместен ГКПП „Дунав мост“, трасе „Изход“, при условията на продължавано престъпление – на два пъти, пренесъл през границата на страната без знанието и разрешението на митниците стоки – парфюмерийни, текстилни и кожени изделия, и спортни обувки за търговски цели в големи размери – на обща стойност 105 874,00 лева (сто и пет хиляди осемстотин седемдесет и четири) както следва:

- парфюми и тоалетни води – общо 199 бр., с обозначена марка и надписи: „Carolina Herrera Bad Boy Cobalt “ – 10 бр., „Maison Francis Kurkdjian Paris“ – 12 бр., „Paco Rabanne Olympea “ – 12 бр., „Paco Rabanne Legend“ - 8 бр., „Giorgio Armani Acqua Di Gio Absolu“ – 15 бр., „Emporio Armani – Stronger With You Absolutely“ – 25 бр., „Emporio Armani – Stronger With You Oud“ – 8 бр., „Paco Rabanne One Million Royal“ - 8 бр., „Giorgio Armani Acqua Pour Homme“ – 10 бр., „Coco Chanel Mademoiselle“ – 12 бр., „Cucci Flora“ – 7 бр., „Dolce & Gabbana The One“ – 10 бр., „Prada Paradoxe“ – 4 бр., „Bvlgari Man in Black “ – 10 бр., „Emporio Armani Stronger With You Intensely“ – 18 бр., Emporio Armani Stronger With You Absolutely“ – 10 бр., „Canel Allure Sensuelle“ – 16 бр., „Emporio Armani Leater “ – 6 бр.

- тестери на парфюми – общо 131 бр., с обозначена марка и надписи: „Jean Paul Gaultier Scandal“ – 25 бр., „Jean Paul Gaultier By Night “ – 12 бр., „Sauvage Dior “ – 24 бр., „Prada Paradoxe “ – 10 бр., „Giorgio Armani My Way Edition Nacre“ – 8 бр., „Giorgio Armani My Way“ – 6 бр., „Giorgio Armani Acqua Di Gio“ – 8 бр., „Yves Saint Laurent Libre“ – 8 бр., „Jean Paul Gaultier Scandal By Night“ – 18 бр., „Hugo Boss Bottled Night“ – 12 бр.

- къси панталони – общо 300 бр., с обозначена марка и надписи: „Guess“ – 60 бр., „Puma“ – 90 бр., „Tommy Hilfiger“ – 40 бр., „Nike“ – 10 бр., „Calvin Klein“ – 30 бр., „Adidas“ – 70 бр.

- Спортни комплекти – общо 20 бр., с обозначена марка и надписи: „The North Face“ – 5 бр., „Puma“ – 5 бр., „Nike“ – 10 бр.,

- спортни долнища – общо 155 бр. с обозначена марка и надписи: „Adidas“ – 80 бр., „Nike“ – 75 бр.

- Детски комплект – общо 101 бр., с обозначени марка и надписи: „Adidas“ – 70 бр., „Nike“ – 31 бр.

- тениски – общо 555 бр., с обозначени марка и надписи: „Nike“ – 180 бр., „Lacoste“ – 30 бр., „Tommy Hilfiger“ – 170 бр., „Air Jordan“ – 30 бр., „Hugo Boss“ – 55 бр., „Dsquared2“ – 10 бр., „Louis Vitton“ – 15 бр., „Dsquared2 Icon“ – 25 бр., „Burberry“ – 40 бр.

- спортни обувки (маратонки) – общо 200 бр., с обозначени марка и надписи: „Nike“ – 162 бр., „Adidas“ – 38 бр.

Престъпление по чл.242, ал.1, б. „д“, вр. чл.26, ал.1 НК.

На основание чл.381, ал.3 НПК:

От престъплението няма причинени имуществени вреди, които да подлежат на възстановяване.

На основание чл.381, ал.1, вр. ал.5, т.2 НПК:

Страните по споразумението договарят следния вид и размер на наказанието:

За извършеното от обвиняемия Е. Д. /ЕД/ престъпление по чл.242, ал.1, б. „д“ , вр. чл.26, ал.1НК, на основание чл.55, ал.1, т.1 НК се определя наказание **ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** за срок от **ДВЕ ГОДИНИ**.

На основание чл.66, ал.1 НК изпълнението на наказанието **ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** за срок от **ДВЕ ГОДИНИ** **СЕ ОТЛАГА** за **ИЗПИТАТЕЛЕН СРОК** от **ЧЕТИРИ ГОДИНИ**.

На основание чл.55, ал.3 НК, на обв. Е. Д. / ЕД/ **НЕ СЕ НАЛАГА** по-лекото наказание – глоба, което законът предвижда наред с наказанието „лишаване от свобода“.

Възпитателната работа през изпитателния срок се възлага на полицейските служители от „Гранична полиция“.

На основание чл.59, ал.2 НК, при евентуално привеждане в изпълнение на наложеното наказание „лишаване от свобода“, се приспада времето, през което обвиняемият Е. Д. /ЕД/ е бил задържан по настоящото дело – на основание чл.64, ал.2 НПК за срок до 72 часа за довеждане пред съда, считано от 30.07.2023 г. до 01.08.2023 г., включително, като един ден „задържане“ се зачита за един ден „лишаване от свобода“.

На основание чл.381, ал.5, т.6 НПК.

На основание чл.242, ал.7 НК **СЕ ОТНЕМАТ** в полза на Държавата вещите (стоките), предмет на престъплението контрабанда:

- парфюми и тоалетни води – общо 199 бр., с обозначена марка и надписи: „Carolina Herrera Bad Boy Cobalt “ – 10 бр., „Maison Francis Kurkdjian Paris“ – 12 бр., „Paco Rabanne Olympea “ – 12 бр., „Paco Rabanne Legend“ - 8

бр., „Giorgio Armani Acqua Di Gio Absolu“ – 15 бр., „Emporio Armani – Stronger With You Absolutely“ – 25 бр., „Emporio Armani – Stronger With You Oud“ – 8 бр., „Paco Rabanne One Million Royal“ – 8 бр., „Giorgio Armani Acqua Pour Homme“ – 10 бр., „Coco Chanel Mademoiselle“ – 12 бр., „Cucci Flora“ – 7 бр., „Dolce & Gabbana The One“ – 10 бр., „Prada Paradoxe“ – 4 бр., „Bvlgari Man in Black“ – 10 бр., „Emporio Armani Stronger With You Intensely“ – 18 бр., „Emporio Armani Stronger With You Absolutely“ – 10 бр., „Canel Allure Sensuelle“ – 16 бр., „Emporio Armani Leater“ – 6 бр.

- тестери на парфюми – общо 131 бр., с обозначена марка и надписи: „Jean Paul Gaultier Scandal“ – 25 бр., „Jean Paul Gaultier By Night“ – 12 бр., „Sauvage Dior“ – 24 бр., „Prada Paradoxe“ – 10 бр., „Giorgio Armani My Way Edition Nacre“ – 8 бр., „Giorgio Armani My Way“ – 6 бр., „Giorgio Armani Acqua Di Gio“ – 8 бр., „Yves Saint Laurent Libre“ – 8 бр., „Jean Paul Gaultier Scandal By Night“ – 18 бр., „Hugo Boss Bottled Night“ – 12 бр.

- къси панталони – общо 300 бр., с обозначена марка и надписи: „Guess“ – 60 бр., „Puma“ – 90 бр., „Tommy Hilfiger“ – 40 бр., „Nike“ – 10 бр., „Calvin Klein“ – 30 бр., „Adidas“ – 70 бр.

- Спортни комплекти – общо 20 бр., с обозначена марка и надписи: „The North Face“ – 5 бр., „Puma“ – 5 бр., „Nike“ – 10 бр.,

- спортни долнища – общо 155 бр. с обозначена марка и надписи: „Adidas“ – 80 бр., „Nike“ – 75 бр.

- Детски комплект – общо 101 бр., с обозначени марка и надписи: „Adidas“ – 70 бр., „Nike“ – 31 бр.

- тениски – общо 555 бр., с обозначени марка и надписи: „Nike“ – 180 бр., „Lacoste“ – 30 бр., „Tommy Hilfiger“ – 170 бр., „Air Jordan“ – 30 бр., „Hugo Boss“ – 55 бр., „Dsquared2“ – 10 бр., „Louis Vitton“ – 15 бр., „Dsquared2 Icon“ – 25 бр., „Burberry“ – 40 бр.

- спортни обувки (маратонки) – общо 200 бр., с обозначени марка и надписи: „Nike“ – 162 бр., „Adidas“ – 38 бр., всички на съхранение в ТД „Митница – Русе“.

Направените разноси на досъдебното производство в размер на **93,60 лева** (деветдесет и три лева и шестдесет стотинки) се възлагат на обвиняемия Е. Д. /ЕД/, който следва да ги заплати по сметка на ТД „Митница – Русе“ в банка ДСК ЕАД – IBAN: ***

По аргумент за противното от чл.242, ал.8 НК и в изпълнение на Решение № 12/2021 г. на Конституционния съд, превозното средство, послужило за пренасяне на контрабандата е върнато още на досъдебното производство.

След евентуалното одобрение от съда настоящото споразумение ще има последиците на влязла в сила присъда.

НАБЛЮДАВАЩ ПРОКУРОР:
/В. Л./

ЗАЩИТНИК:
адв. /Р. Ф./

ОБВИНЯЕМ:
/Е. Д. /ЕД/

ПРЕВОДАЧ:
/А. И. /

Подписаният Е. Д. /ЕД/, турски гражданин, персонален № ***
ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен с постигнатото споразумение, разбирам
последствията от него и съм съгласен с тях. Отказвам се от съдебно
разглеждане на делото по общия ред. Споразумението подписвам доброволно.

ОБВИНЯЕМ:
.....
/Е. Д. /ЕД/

Предвид всичко изложено и на основание чл.382, ал.7 НПК, С Ъ Д Ъ Т

О П Р Е Д Е Л И:

ОДОБРЯВА постигнатото споразумение от 02.08.2023 г., за
прекратяване на наказателното производство по прокурорска преписка №
2784/2023 г. по описа на Окръжна прокуратура – Русе (Бързо производство №
62/2023 г. по описа на ТД „Митница – Русе“), с окончателното му
съдържание, вписано в съдебния протокол.

ОТМЕНЯ взетата по отношение на обвиняемия мярка за неотклонение „Парична гаранция“ в размер на 1000 лева.

На основание чл.416, ал.5 от НПК ПРИХВАЩА от размера на внесената „Парична гаранция“ от 1000 лева дължимите от обвиняемия Е. Д. разноси по споразумението в размер на 93,60 лева (деветдесет и три лева и шестдесет стотинки), които следва да бъдат внесени по сметка на ТД „Митница Русе“ – ИВАН ***, обслужваща банка ДСК ЕАД, клон Русе.

ОТМЕНЯ мярката за процесуална принуда "Забрана за напускане пределите на Република България", наложена по реда на чл.68 от НПК на обвиняемия Е. Д. с Постановление от 01.08.2023 г. по БП № 2784/2023 г., по описа на Окръжна прокуратура Русе (№ 62/2023 г., по описа на ТД „Митница Русе“).

ПОСТАНОВЯВА в полза на назначения преводач А. Н И. да се изплати възнаграждение в размер на 50,00 лв. от бюджетните средства на съда.

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 612/2023 г. по описа на Окръжен съд - Русе.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване и протестиране.

По искане на някои от страните да се издаде препис от настоящия протокол.

СЪДЪТ на основание чл.395в, ал.1 НПК разясни на обвиняемия правото да откаже писмен превод на актовете и документите по чл.395а НПК.

Обв. Е. Д. /ЕД/ /чрез преводача/: Разяснена ми е възможността да получа писмен превод от настоящото споразумение. Не желая писмен превод от споразумението по настоящото дело. Същото ми беше преведено в съдебно заседание от назначения в производството преводач.

ЗАСЕДАНИЕТО приключи в 11,15 часа.

ПРОТОКОЛЪТ се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Окръжен съд – Русе: _____

Секретар: _____